



# 南侨

风雨同舟 你我同行

Nan Chiau Through Time:

Honouring Our Heritage



78<sup>th</sup> Nan Chiau High School  
Anniversary and Prize-Giving Ceremony

南侨中学  
78周年校庆活动  
78<sup>th</sup> School  
Anniversary  
and Prize-Giving  
Ceremony  
Programme

1 升旗仪式、检阅仪式  
Flag-raising Ceremony  
& Parade

2 音乐剧（上）  
Musical Concert  
(Part I)

3 吕佳伦校长致辞  
Principal's Address

4 新加坡福建会馆青年组主任兼  
属校董事部校董  
叶国清先生致辞  
Guest of Honour's  
Address  
Mr Yap Kok Cheng  
Chairman, Singapore Hokkien  
Huay Kuan Youth  
Committee & Member, Singapore  
Hokkien Huay Kuan  
Affiliated Schools Management  
Committee

5

颁奖典礼 (上)

Prize-Giving Ceremony (Part I)

6

音乐剧 (中)

Musical Concert (Part II)

7

颁奖典礼 (下)

Prize-Giving Ceremony (Part II)

8

颁发福建会馆模范学生奖

SJHK Model Student Award Ceremony

9

赠送纪念品

Presentation of token of appreciation to GOJH

10

音乐剧 (下)

Musical Concert (Part III)

11

茶叙

Refreshments





# 校长序言

今年，校庆的主题是“风雨同舟，你我同行”。这一主题强调时代的艰辛、团结的力量，让人感动之余，也启发我们思考。

从1947年开始，“以人为本”便是南侨办校的精神，沿续至今，始终不变。当我们的学生人数从顶峰滑落的时候；当我们没有列入1979年特选中学名单的时候；当资源匮乏，时不我与的时候，南侨上下秉持的是“风雨同舟”的精神。当年，如果没有这份难能可贵的坚持，就没有后来的东山再起，更不可能有今日的辉煌。

“你我同行”并不只是在那个艰难的时空中前辈们的心手相连、团结一致。更是今天在我们了解了那段历史之后的薪火相传，是我们延续前辈的脚步，与前辈“同行”。这是我们这一代人的责任与功课。

南侨中学延续着前人的步伐，力求上进，精益求精。今年我们庆祝建校78周年，同时迎接2027年南侨中学的80大寿。为了更全面、更有意义地策划校庆活动，我们从今年开始推展“校庆三部曲”，为78、79以及80周年这三年的校庆定下主题，编写一部横跨三年的音乐剧，展现南侨办校80年来的点滴情怀。

今年的校庆主题“风雨同舟，你我同行”，聚焦南侨创校的风雨路，以及先辈们毅然同行的决心。明年的校庆主题是“栉风沐雨，大我相传”，叙述南侨浴火重生经历转型，集结各方力量迈向卓越。后年80周年大庆将以“八帙芳华，爱我南侨”为主题，展现南侨师生对未来的展望，力求在各方面更上一层楼。

让我们期待未来三年，校庆三部曲的逐步完成，完整勾勒南侨历史以及对未来的展望。



# Preface to the Principal's Address

As Nan Chiau High School celebrates its 78<sup>th</sup> Anniversary, we take this moment to reflect on our journey of resilience, unity, and progress. This year's theme, "Honouring Our Heritage", reminds us of the unwavering spirit that has defined our school since its founding. Through the anniversary musical, we retrace the school's journey and revisit pivotal moments in our history—the challenges faced, the perseverance of our founders, and the collective strength that has shaped the Nan Chiau we know today.

Beyond honouring the past, this celebration is also about looking to the future. Nan Chiau High School continues to thrive, achieving excellence in academics, innovation, and community service. Through these achievements, it is evident that our students and teachers embody the values of Sincerity and Perseverance.

This anniversary also marks the beginning of the school anniversary trilogy leading up to Nan Chiau's 80<sup>th</sup> milestone, with each year highlighting a different facet of our school's growth.

2025: Honouring Our Heritage

2026: Celebrating Our Growth

2027: Inspiring Our Future

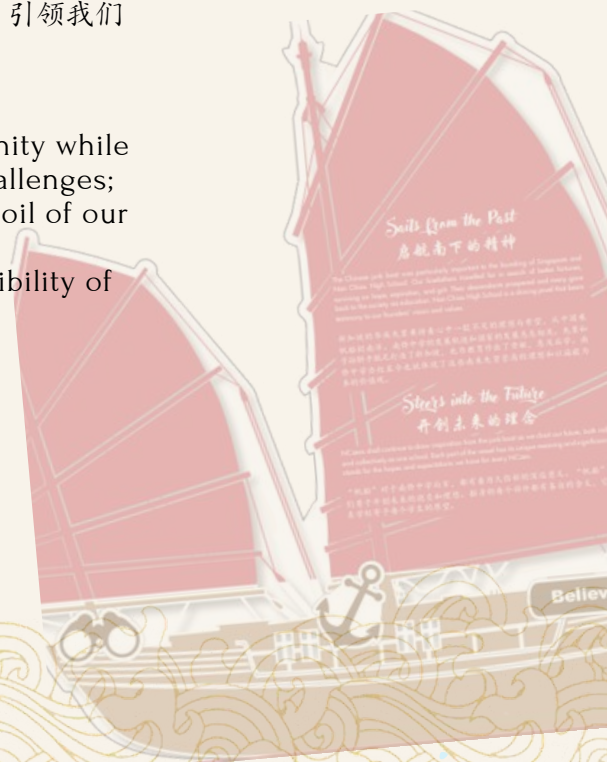
As we continue this journey together, may we remain inspired by the legacies of those who came before us and be steadfastly committed to shaping an even brighter future for generations to come.

# 风雨同舟 你我同行

*Nan Chiau Through Time: Honoring Our Heritage*

78周年校庆的主题聚焦于南侨创校的艰辛历程。我们从低谷走向高峰，再从辉煌落入艰难。这一路上的风风雨雨，并没有浇灭我们为教育奉献的热忱。先辈们风雨兼程，毅然同行。这份决心带我们走过低潮，引领我们迈向更好的明天。

The theme of the 78<sup>th</sup> School Anniversary is not just about unity while enduring difficult times and challenges; it is also about the labour and toil of our predecessors. The legacy from yesteryears is now the responsibility of our generation.



南侨中学七十八周年校庆标志象征了我们七十八载风雨同路、砥砺前行历程。

“七八”二字融入了浪花的设计，寓意着我们在瞬息万变的世界中所面对的种种挑战。无论风雨再大、浪潮再高，我们始终秉持“风雨同舟，你我同行”的精神，携手并肩，迎难而上，勇往直前，谱写出属于南侨中学的辉煌篇章。



Riding the waves of time, the NC 78 logo stands as a testament to the school's journey—honouring the past while embracing the future with unwavering optimism.

Its flowing design, like the ebb and flow of the ocean, captures the spirit of resilience and growth, reflecting the challenges overcome and the triumphs celebrated along the way. The harmonious blend of tradition and motion serves as a beacon of the school's commitment to its roots, while striving towards excellence. With each passing year, the school continues to nurture future-ready individuals—empowered, inspired, and ready to contribute their light to the world.

南僑  
七十八

风雨同舟 你我同行

Nan Chiau Through Time:

Honouring Our Heritage



# 第一幕

## 认识华社先贤 ——陈嘉庚

一年伊始，一群南侨中学的中一新生初来报到，他们游走于南侨中学的校园，停留在陈嘉庚雕像面前。这是他们第一次接触华社先贤——陈嘉庚先生。

1929年教育家及实业家陈嘉庚先生当选为新加坡福建会馆总理。他集中全力改组福建会馆，扩大组织，全面照顾闽人的福利及教育。

At the dawn of the new year, a group of first-year students from Nan Chiau High School arrived to register. They meandered through the campus, pausing before the statue of Mr. Tan Kah Kee. It was their first encounter with this esteemed figure of the Chinese community.

In 1929, Tan Kah Kee, an educator and philanthropist, was elected president of the Singapore Hokkien Association. With unwavering dedication, he set about restructuring the organization, expanding its reach, and tirelessly championing the welfare and education of the Hokkien people.



# 第二幕

## 陈嘉庚的 抗战考察

30年代末，陈嘉庚先生到中国福建进行抗战考察。他发现教师短缺的问题尤其严重，根本无法将教师调遣至南洋执教。为了避免南洋华侨被外来文化影响，陈嘉庚先生毅然决定在新加坡开办师范学校，为南洋一带培育教师。

他联系许多华人领袖，呼吁华社慷慨捐助。在他的不懈努力下，社会贤达慷慨捐献，出钱出力。李光前先生捐出金炎路的地皮用作师范学校的校址。最终“南洋华侨师范学校”于1941年建成。

In the late 1930s, Mr. Tan Kah Kee travels to Fujian, China, to conduct an anti-Japanese war investigation. During his visit, he identifies the severe shortage of teachers as a critical issue. In order to protect the overseas Chinese community in Southeast Asia from the influence of foreign cultures, Mr. Tan Kah Kee makes the decision to establish a teacher training institution in Singapore, aimed at cultivating educators for the region.

He reaches out to numerous Chinese community leaders, urging them to contribute generously. Through his unwavering efforts, prominent figures in society make substantial donations, both financially and through direct involvement. Mr. Lee Kong Chian donates the land on Kim Yam Road to serve as the site for the teacher training school. As a result, the Nan Chiau Teachers' Training College is successfully established in 1941.



# 第三幕

## 南洋的沦陷

在那个动荡不安的年代，南洋华侨师范学校成立不久，日军攻陷南洋一带，并于1941年年底，彻底占领新加坡，南洋华侨师范学校被迫停办。校舍随即被征用为华社抗日机构——星华义勇军的训练地点。

With the nation preparing for the Japanese invasion, the Nan Chiau Teachers' Training College ceases its operation at the end of the year. The college is subsequently converted to function as the headquarters and training grounds of Dalforce, also known as the Singapore Overseas Chinese Anti-Japanese Volunteer Army, during World War II.



# 第四幕

## 南侨女中的成立

经历三年八个月的日据时期，新加坡千疮百孔，百业待兴。看到许多南洋华侨过上颠沛流离的生活，福建会馆深知国家要变得强大起来，教育一定要普及，男女一定要平等。于是，福建会馆于1947年将师范学校复办为“南侨女子中学校”（简称“南侨女中”），为本地女子提供求学机会，另附设男女同校的小学，并于1950年成立高中部。

After enduring three years and eight months of Japanese Occupation, Singapore is left in a state of devastation, with its industries and infrastructure in ruins. Witnessing the hardships faced by many overseas Chinese in Southeast Asia, the Singapore Hokkien Huay Kuan recognises that for the nation to become strong again, education must be accessible and gender equality must be achieved. As a result, the Singapore Hokkien Huay Kuan reopens the teacher training school as Nan Chiau Girls' High School, providing educational opportunities for local girls in 1947. It also establishes a co-educational primary school and in 1950, forms a high school department.



# 第五幕 新校舍的落成

五、六十年代，南侨女中蓬勃发展，成绩蒸蒸日上，学生总人数也越来越多。为应付学生逐年增多的需求，福建会馆将校舍扩建至五层楼，也购置不少教学设备。校舍扩建的这段时间，南侨中学的女生搬迁到基里玛路临时校舍上课。

1970年3月8日，南侨女中的新校舍落成，教育部长王邦文先生主持开幕仪式，进行植树仪式。

During the 1950s and 1960s, Nan Chiau Girls' High School flourishes, seeing a steady increase in student enrollment and achieving remarkable success. In response to the growing number of students, the Singapore Hokkien Huay Kuan expands the campus to a five-storey building and invests in new educational equipment. During the construction of the campus expansion, the students of Nan Chiau Girls' High School are temporarily relocated to a makeshift campus on Guillemard Road for their classes.

On 8 March 1970, the new campus of Nan Chiau Girls' High School is completed. The inauguration ceremony is officiated by Mr Ong Pang Boon, the Minister for Education, who also participates in a tree-planting ceremony to mark the occasion.



# 第六幕

## 与特选学校 擦肩而过

70年代初，南侨中小学的学生人数达到历史新高。为了应付庞大的收生人数，学校决定再次扩建校舍，将原本的四层楼，增至五层楼。可惜，在1974年年底，教育部宣布，全国所有的高中都将由初级学院取代。

针对华校生源不足的问题，1978年教育部公布，国家将在1979年推行“特别辅助计划”，九所学校被赋予特选中学的身份，以保留并栽培拥有双语能力的学生。然而，南侨女中却意外落选，全校师生震惊不已。

Changes in education policy in the 1970s calls for the exclusion of pre-university classes from Nan Chiau Girls' High School in 1974.

To address the falling enrolment in Chinese-medium schools, MOE introduces the Special Assistance Plan (SAP) School scheme in nine secondary schools. The Nan Chiau family faces further disappointment in 1978 when Nan Chiau Girls' High School, originally included as one of the schools under the new Special Assistance Plan, is eventually omitted.



# 第七幕

## 易名南侨中学

即使面对重重困难与挑战，南侨女中的学生依然不屈不挠，坚守初心，相信总有一天母校将获颁特选学校的身份。他们饮水思源，心怀感恩，在母校35岁校庆那天，将“爱我南侨”的匾额赠送予母校。

Despite facing numerous challenges, the students of Nan Chiau Girls' High School remain steadfast, holding on to their core values and believing that one day, their alma mater would be recognised as a SAP School. With gratitude and with deep appreciation for their roots, they present a plaque inscribed with '爱我南侨' on the occasion of the school's 35<sup>th</sup> Anniversary.

然而，时代的洪流让南侨女中的发展之路愈加严峻，再加上金炎路一带人口外移，学生人数逐年骤减。因形势所迫，南侨女中于1984年开始招收男生，校名也改为“南侨中学”。

However, as the residential area surrounding Kim Yam Road matures, it leads to a significant decline in student enrollment. To address this issue, the school transits to a fully co-educational system in 1984, prompting a renaming of Nan Chiau Girls' High School to Nan Chiau High School.



# 第八幕 学校迎来转机

九十年代至千禧年，南侨中学收生率持续下滑，各种不利因素导致学校面临重重困难，学校发展步入困境。学校在这十年里饱受煎熬，路途崎岖坎坷。然而，就算前路迷茫，南侨中学与福建会馆全体同仁依然不放弃。我们深信，只要坚持不懈，终将迎来转机……

From the 1990s to the turn of the millennium, Nan Chiau High School's enrolment continues to decline. Various unfavorable factors place the school under significant strain, and its development faces numerous challenges. Throughout this decade, the school endures much hardship, navigating a path full of obstacles. Yet, even in the face of uncertainty, Nan Chiau High School and all the members of the Singapore Hokkien Huay Kuan remain resolute, never giving up. We firmly believe that with perseverance, a breakthrough will eventually come...



梦想承载荣耀  
耕耘不忘初心

Dreams Beget Glory  
Endeavour with Heart



# 学业优异奖

## Sec 4 Top Performers

蔡承峻 DERRICK CHUA CHENG JUN  
Additional Mathematics, Chemistry

张恺文 CHONG KAI WEN  
Art

黄筱雯 NG XIAO WEN  
Biology

廖晨希 LIAO SEN HEI  
Chinese, Higher Chinese, Lit in Chinese

吴健佃 GILBERT GOH JIAN TIAN  
Design and Technology

卓楷学 TOK KAI XUE TRAVEN  
English Language, Lit in English

劉曜銘 ZIV LOW  
English Language, Humanities (SS, Geography)

获奖者

Awardees

# 学业优异奖

## Sec 4 Top Performers

获奖者

Awardees

莊絢惠 ZHUANG XUANHUI  
Geography

王鈺雯 GWENDOLINE HOANG YU WEN  
Higher Music

庞喻谦 PHANG YU QIAN JESSIE  
History, Humanities (SS, Lit in Chinese)

邱彤芮 KHOO TONG RUI  
Humanities (SS, History)

吕恩希 CHARLENE LEE EN XI  
Humanities (SS, Lit in English)

林欣宜 LIM XIN YI CINDY  
Malay Special Programme

林怀智 LIM HUI ZHI  
Mathematics, Physics

林颖玉 LAM WING YUK  
Physics

# 7 A1s

傅亦晨 FU YICHEN FRANK

蔡哲宇 CHUA ZHE YU

余楷星 DJIE ATRIA

卢永宁 LYDIA LOH ENG NENG

郭语萱 QUEK YU XUAN

陈悦颖 CHEN YUEYING, CAMILLE

蔡忠衡 CHUA TONG HENG

蔡承峻 DERRICK CHUA CHENG JUN

符瑜纹 FOO YU WEN

获奖者

Awardees

# 获奖者

## 7 A1s

林康婷 JEANETTE LIM KANGTING

廖晨希 LIAO SEN HEI

林毅洋 LIM NGAI YONG, JERRY (LIN YIYANG)

潘枳瑞 PAN ZHI RUI, REGINA

*Awardees* 朱俊豪 RAYNER CHOO JUN HAO

楊思灵 YONG SI LING (YANG SILING)

翁子晴 YUNG TSZ CHING, CLARIS

刘翎欣 CARMEN LIEW KAI XIN

高毓鑫 GAO YUXIN

# 8 A1s

叶敏洁 ANGEL YAP MIN JIE

吴承峻 DEAN GOH CHENG JUN

符芯睿 FOO XIN RUI

黄家恒 HONG JIA HENG

陈劲璋 JEREL TAN JIN WEI

林靖雯 NICKIE LIM JING WEN (LIN JINGWEN)

邱文翕 OLIVIA QIU WEN XI

吴健佃 GILBERT GOH JIAN TIAN

韩育哲 HAN YU CHE

简亦雅 JIAN YIYA

黄杰明 JOSHUA EVAN ISKANDAR

庞喻谦 PHANG YU QIAN JESSIE

卓楷学 TOK KAI XUE TRAVEN

# 获奖者

Awardees

# 获奖者

Awardees

9 A1s

*Top in Level*

朱恩愨 CHOO EN MIN, CHLOE

梅宇锐 MOY YU RUI

劉曜銘 ZIV LOW

优秀运动员奖  
*Colours Award*

蔡心昀 CHUA XIN YUN (CAI XINYUN)

心儿 FAITH CHILD

谢家聪 XIE JIACONG

连锡涛 AARON LIAN XITAO  
Best Sports Boy

优秀运动员特优奖  
*Colours Award (Distinction)*

连锡涛 AARON LIAN XITAO

获奖者

Awardees

# 获奖者

Awardees

学生理事会主席、副主席

23rd Student Council 2024

莊絢惠 ZHUANG XUANHUI

President

潘昱丹

PHUA HIOK TAN CHERINNE (PAN YUDAN)

Vice-President

余楷星 DJIE ATRIA

Vice-President

南侨之友

*Friends of NCHS Award*

MS VALERY NG

PSG Chairperson

MS CHARLOTTE ONG

PSG Vice-Chairperson

MS GRACE UNG

PSG Treasurer

MS AUDREY CHIA

PSG Secretary

MS VIVI NATALIA

PSG Exco Member

MS LINNA LIAO

PSG Exco Member

MR YEO WEN XUAN

NPCC Cadet Inspector

MR LEE RAEKEN

NPCC Cadet Inspector

MR CHAN ZI EN, STANLEY

NPCC Cadet Inspector

获奖者  
Awardees

# 获奖者

Awardees

## 双语书券奖

Bilingual Book Prize

何宇晴 HO YU CHENG

叶敏洁 ANGEL YAP MIN JIE

梅宇锐 MOY YU RUI

朱恩嫻 CHOO EN MIN, CHLOE

许俊毅 KOH JUN YI JAVIER

黄意璇 NG YEE SUEN REANNE

陈悦颖 CHEN YUEYING, CAMILLE

郭语萱 QUEK YU XUAN

劉曜銘 ZIV LOW

福建会馆模范学生奖

*SHHK Model Student Award*

获奖者

*Awardees*

莊絢惠

ZHUANG XUANHUI

# 鸣谢

## Acknowledgements

We are deeply grateful to our Guest of Honour  
for joining us on this special day.

新加坡福建会馆青年组主任兼属校董事部校董  
叶国清先生

Mr Yap Kok Cheng  
Chairman, Singapore Hokkien Huay Kuan Youth  
Committee & Member, Singapore Hokkien Huay  
Kuan Affiliated Schools Management Committee

# 鸣谢

## Acknowledgements

鸣谢全体校友的鼎力支持，特别鸣谢参与拍摄校庆视频的校友们。

A heartfelt thanks to our alumni, especially those who participated in the school anniversary video, for continuing to be a part of our school's journey.

顾石宝 Khoo Sait Poh

郑福珠 Tey Foo Chu

黄丽香 Ng Li Hiang

江雪笈 Kang Suat Chian

吴秀眉 Oh Soy May

赵惠珍 Teow Wee Teen

陈佩英 Tan Puay Eng

江雪筌 Kang Suat Chuan

郑福治 Tay Hock Tee

吴素连 Goh Soh Lian

邢兰英 Heng Luan Eng

林璦婷 Lim Ai Teng

黄日星 Wong Yut Shing

王庭胜 Clive Ong Theen Sirn

叶俊豪 Yip Jun Hao Derrick

梁永顺 Leong Yong Shun Sam

黄镓乐 Ng Jarebb

陈佳荫 Diana Teo

薛秀珠 Seet Siew Choo

鸣谢家长会的积极支持。

We also extend our sincere appreciation to the Parent Support Group for their invaluable support.



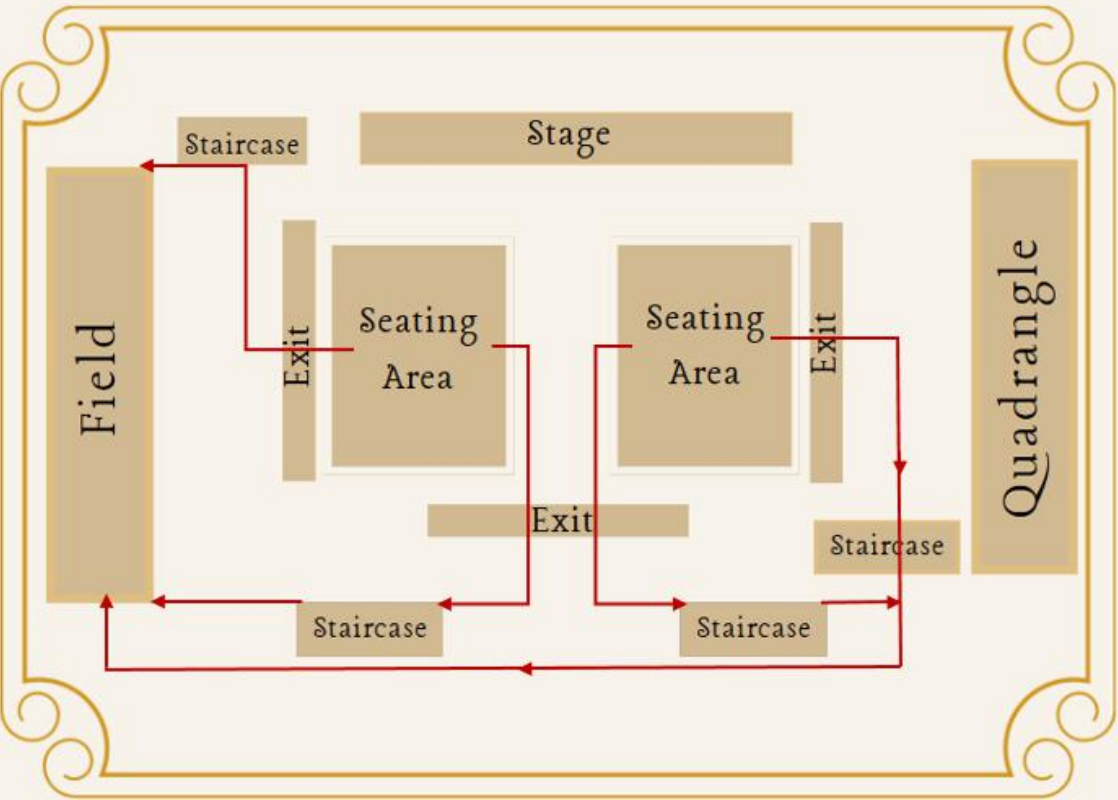
# 南侨七九 七九 来年共盼

栉风沐雨 大我相传  
Nan Chiau Through Time:  
Celebrating Our Growth



# 消防疏散路线图

Evacuation Route to Field from Hall



—— 南侨中学制作 ——



新加坡福建會館  
SINGAPORE HOKKIEN HUAY KUAN



南僑中學  
NAN CHIAU HIGH SCHOOL